

AeroChamber[®] MV

Holding Chamber for Mechanical Ventilation












Trudell Medical International[®]

725 Third Street
London, Ontario, Canada N5V 5G4
Fax: +1 (519) 455-7858
E-mail: customerservice@trudellmed.com

EC REP **Authorised European Representative:**
Trudell Medical International Europe Limited
BioCity Nottingham, Pennyfoot Street,
Nottingham, United Kingdom NG1 1GF



87293 Rev D. Copyright © Trudell Medical International
2006, 2008, 2012, 2013. All Rights Reserved. * trade marks
and registered trade marks of Trudell Medical International.

	EN	FR	ZH	NL	DE	IT	ES	PT	DA	JA
	Directions for Use (Single Patient Use) Resuscitation Bag Use	Modes d'emploi (ne doit être utilisé que par un seul patient) avec un ballon de réanimation	使用说明 (一个患者专用) 复苏气囊的使用	Gebruiksaanwijzing (Voor gebruik bij één patiënt) Gebruik van beademingsballon	Gebruichsanweisung (Verwendung nur für einen Patienten) Verwendung mit einem Beatmungsbeutel	Istruzioni per l'uso (Uso per singolo paziente) Utilizzo del pallone di rianimazione	Instrucciones de uso (Este producto es para uso exclusivo de un paciente) Uso del respirador manual	Instruções de utilização (para utilização num único doente) Utilização de um saco de ressuscitação	Brugsanvisning (brug til enkelt patient) til brug af genoplivningsspose	使用方法 (一人の患者のみに使用) 蘇生用バツグを使用する場合
1	Attach the supplied adapter to the 22mm Inner Diameter (I.D.) end of the AeroChamber[®] MV . 	Attacher l'adaptateur fourni à l'extrémité de 22 mm de diamètre interne (D.I.) de la PV AeroChamber[®] .	将所提供的接头连接到 AeroChamber[®] MV 内径为 22 毫米的末端。	Sluit de bijgeleverde adapter aan op het uiteinde van de AeroChamber[®] KB met een I.D. (binnendiameter) van 22 mm.	Schließen Sie den mitgelieferten Adapter an jenes Ende des AeroChamber[®] MV an, das einen ID von 22 mm hat.	Collegare l'adattatore fornito all'estremità di diametro interno (D.I.) pari a 22 mm dell' AeroChamber[®] MV .	Coloque el adaptador suministrado en el extremo de 22mm de diámetro interno (D.I.) de la cámara para ventilación mecánica AeroChamber[®] .	Insira o adaptador fornecido no terminal do AeroChamber[®] MV de 22mm de diámetro interno.	Monter den medfølgende adapter til enden med en 22 mm indre diameter (I.D.) på AeroChamber[®] MV .	同梱されているアダプターを内径 (I.D.) 22 mm の AeroChamber[®] MV の端に取り付けます。
2	Attach the resuscitation bag to the AeroChamber[®] MV . 	Attacher le ballon de réanimation à la PV AeroChamber[®] .	将复苏气囊连接到 AeroChamber[®] MV 。	Sluit de beademingsballon aan op de AeroChamber[®] KB .	Befestigen Sie den Beatmungsbeutel am AeroChamber[®] MV .	Collegare il pallone di rianimazione all' AeroChamber[®] MV .	Insere el respirador manual en la cámara AeroChamber[®] .	Insira o saco de ressuscitação no AeroChamber[®] MV .	Monter genoplivningssposen på AeroChamber[®] MV .	蘇生用バツグを AeroChamber[®] MV に取り付けます。
3	Disconnect the patient's endotracheal airway in the ventilator circuit. 	Débrancher la sonde endotrachéale du circuit du respirateur.	从呼吸器管路断开患者的气管内导气管连接。	Ontkoppel de endotracheale luchtkatheter van de patiënt van het beademingscircuit.	Trennen sie den Endotrachealtubus des Patienten vom Beatmungskreislauf.	Scollegare il tubo endotracheale del paziente dal circuito del ventilatore.	Desconecte la vía respiratoria endotraqueal del paciente del circuito del respirador.	Retire o circuito de ventilação da entubação endotraqueal do doente.	Afkobl patientens endotracheale luftvej i respiratorkredsløbet.	人工呼吸器回路を患者の気管内チューブから取り外します。
4	Attach the AeroChamber[®] MV to the patient's endotracheal airway. 	Attacher la PV AeroChamber[®] à la sonde endotrachéale.	将 AeroChamber[®] MV 连接到患者的气管内导气管。	Sluit de AeroChamber[®] KB aan op de endotracheale luchtkatheter van de patiënt.	Befestigen Sie den AeroChamber[®] MV am Endotrachealtubus des Patienten.	Collegare l' AeroChamber[®] MV al tubo endotracheale del paziente.	Insere la cámara AeroChamber[®] en la vía respiratoria endotraqueal del paciente.	Insira o AeroChamber[®] MV na via endotraqueal do doente.	Monter AeroChamber[®] MV til patientens endotracheale luftvej.	AeroChamber[®] MV を患者の気管内チューブに取り付けます。
5	Shake the pMDI canister as per instructions supplied with pMDI. 	Agiter la cartouche de l'aérosol-doseur (AD) selon les instructions fournies avec l'AD.	按照随 pMDI 提供的说明摇晃 pMDI 罐。	Schud de pMDI-bus volgens de bij de pMDI geleverde instructies.	Schütteln Sie die Dosieraerosolkartusche entsprechend der beiliegenden Anleitung.	Agitare la bomboletta dell'inhalatore dosatore pressurizzato (pMDI) secondo le istruzioni fornite con il pMDI.	Agite el cartucho del inhalador presurizado de dosis medicadas (IPDM) según las instrucciones de su IPDM.	Agite o inalador pMDI, de acordo com as instruções fornecidas com o pMDI.	Ryst pMDI-cylindren iht. vejledningerne, der medfølger pMDI.	加圧式定量噴霧吸入器 (pMDI) の付属説明書に従って、pMDI キャニスタを振りまします。
6	Insert pMDI canister into the actuator port of the AeroChamber[®] MV . 	Insérer la cartouche de l'AD dans l'orifice de l'actionneur de la PV AeroChamber[®] .	将 pMDI 罐插入 AeroChamber[®] MV 的调节动作筒端口。	Plaats de pMDI-bus op de aandrijfpoort van de AeroChamber[®] KB .	Stecken Sie die Dosieraerosolkartusche auf die dafür vorgesehene Öffnung des AeroChamber[®] MV auf.	Inserire la bomboletta del pMDI nella porta dell'attuatore dell' AeroChamber[®] MV .	Insere el cartucho del IPDM en la válvula dosificadora de la cámara AeroChamber[®] .	Insira o inalador pMDI na entrada do AeroChamber[®] MV .	Sæt pMDI-cylindren i aktuatorporten på AeroChamber[®] MV .	pMDI キャニスタを AeroChamber[®] MV の接続口へ差し込みます。
7	While holding the pMDI canister vertical, depress the pMDI. Immediately deliver a manual breath. 	Tout en gardant la cartouche en position verticale, actionner l'AD. Suivez immédiatement d'une respiration manuelle.	垂直握住 pMDI 罐的同时，压下 pMDI。立即传送一次手动呼吸。	Druk, terwijl u de pMDI-bus verticaal houdt, op de pMDI. Voer direct een handmatige beademing uit.	Halten Sie nun die Dosieraerosolkartusche senkrecht und drücken Sie sie dabei herunter. Betätigen Sie sogleich manuell den Beatmungsbeutel, um einen Luftstoß zu bewirken.	Mantenendo la bomboletta del pMDI in posizione verticale, premerla ed erogare immediatamente una respirazione manuale.	Pulse el IPDM mientras mantiene el cartucho del IPDM en forma vertical. Inmediatamente después, dé una respiración manual.	Enquanto segura o inalador na vertical, pressione-o e imediatamente a seguir comprima o saco de ressuscitação. Aplique, imediatamente a seguir, uma respiração manual.	Klem pMDI sammen, mens pMDI-cylindren holdes lodret. Tilfør straks et manuelt åndedrag.	pMDI キャニスタを垂直に保ちながら、pMDI を押し下げます。直ちに、患者への送気を行います。
8	Wait 10 seconds before repeating step 5 to 7 as prescribed. 	Attendre 10 secondes avant de répéter les étapes de 5 à 7 tel que prescrit.	按照规定重复第 5 步至第 7 步之前需等待 10 秒钟。	Wacht 10 seconden alvorens stap 5 tot 7 te herhalen, zoals wordt beschreven.	Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie Schritt 5 bis 7 entsprechend den ärztlichen Anweisungen wiederholen.	Attendere 10 secondi, prima di ripetere i passaggi 5-7.	Aguarde 10 segundos antes de repetir los pasos 5 a 7 como se indicó.	Espera 10 segundos antes de repetir os passos 5 a 7, como descrito.	Vent 10 sekunder, før trin 5 til 7 gentages som foreskrevet.	10秒間待つてから、ステップ5から7を繰り返します。
9	Reconnect patient to ventilator circuit. 	Reconnecter le patient au circuit du respirateur.	重新将患者与呼吸器管路连接起来。	Sluit de patiënt weer aan op het beademingscircuit.	Schließen Sie den Patienten wieder an den Beatmungskreislauf an.	Ricollegare il paziente al circuito del ventilatore.	Vuelva a conectar al paciente al circuito del respirador.	Volte a ligar o circuito de ventilação ao doente.	Tilslut patienten til respiratorkredsløbet igen.	人工呼吸器回路に患者を再び接続します。

EN NOTES

- Excessive water rainout in the circuit should be removed prior to inserting the **AeroChamber[®] MV**.
- Follow instructions provided with the pMDI.
- Improper handling or modifications to the **AeroChamber[®] MV** may alter its function and/or overall reliability.
- This product is to be used by those experienced in the care of patients dependent on mechanical ventilation.
- Between uses, store the **AeroChamber[®] MV** in its protective bag. Prior to each use, the **AeroChamber[®] MV** should be visually inspected for any damage or foreign objects.

FR NOTES

- Une accumulation excessive d'eau dans le circuit doit être éliminée avant d'insérer la PV **AeroChamber[®]**.
- Suivez les instructions accompagnant l'AD.
- Toute modification ou usage autre que celui indiqué de la PV **AeroChamber[®]** pourrait perturber son fonctionnement et/ou sa fiabilité.
- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel ayant l'expérience des soins chez des patients sous ventilation mécanique.
- Entre deux utilisations, rangez la PV **AeroChamber[®]** dans son sac de protection. Avant chaque utilisation, la PV **AeroChamber[®]** doit être visuellement inspectée pour détecter tout dommage ou la présence d'objets étrangers.

ZH 注意

- 在插入 **AeroChamber[®] MV** 之前，应将管路中多余的水沉降物清除。
- 请遵守随 pMDI 提供的说明。
- AeroChamber[®] MV** 使用不当或进行不当更改可能改变其功能和/或其总可靠性。
- 此产品仅供那些在依靠机械换气的患者护理中有经验的人员操作。
- 不使用 **AeroChamber[®] MV** 时，应将它放在其防护袋内保存。每次使用之前，应对 **AeroChamber[®] MV** 进行外观检查以查看是否有损坏或者异物。

NL OPMERKINGEN

- Overmatige waterophoping in het circuit moet worden verwijderd alvorens de **AeroChamber[®] KB** aan te sluiten.
- Volg de aanwijzingen op van de pMDI.
- Een onjuiste hantering of aanpassingen aan de **AeroChamber[®] KB** kan de functie en/of algemene betrouwbaarheid beïnvloeden.
- Dit product moet worden gebruikt door personen met ervaring bij het verzorgen van patiënten die afhankelijk zijn van kunstmatige beademing.
- Bewaars de **AeroChamber[®] KB** tussentijds in de beschermende zak. Voor elk gebruik moet de **AeroChamber[®] KB** visueel worden gecontroleerd op schade of vreemd materiaal.

DE ANMERKUNGEN

- Befinden sich große Mengen an Kondenswasser im Kreislauf, sollten diese entfernt werden, bevor der **AeroChamber[®] MV** eingeführt wird.
- Befolgen Sie die Anweisungen, die der Dosieraerosolkartusche beiliegen.
- Unsachgemäße Handhabung oder Veränderungen am **AeroChamber[®] MV** können seine Funktionsweise und/oder seine allgemeine Zuverlässigkeit beeinträchtigen.
- Diese Produkt darf nur von Personen eingesetzt werden, die Erfahrung in der Pflege von mechanisch beatmeten Patienten haben.
- Bewahren Sie den **AeroChamber[®] MV** in seiner Schutzhülle auf, wenn er nicht in Verwendung ist. Der **AeroChamber[®] MV** sollte vor jedem Gebrauch einer Sichtkontrolle auf eine etwaige Schäden oder Fremdkörper unterzogen werden.

IT NOTE

- L'eccesso di condensa nel circuito deve essere eliminato prima di inserire l'**AeroChamber[®] MV**.
- Seguire le istruzioni allegate al pMDI.
- Un uso scorretto o eventuali modifiche dell'**AeroChamber[®] MV** possono alterarne la funzionalità e/o la completa affidabilità.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato da personale con esperienza nel trattamento di pazienti con necessità di ventilazione meccanica.
- Tra un uso e l'altro, conservare l'**AeroChamber[®] MV** nella sua busta protettiva. Prima di ogni uso ispezionare visivamente l'**AeroChamber[®] MV** per la presenza di eventuali danni o di oggetti estranei.

ES NOTAS

- Se debe eliminar el exceso de agua en el circuito antes de insertar la cámara **AeroChamber[®]**.
- Siga las instrucciones de su IPDM.
- El uso incorrecto de la cámara **AeroChamber[®]** o las modificaciones que se le hagan pueden alterar su funcionamiento o fiabilidad en su conjunto.
- Este producto debe ser utilizado por aquellas personas con experiencia en el cuidado de pacientes que necesitan de la asistencia respiratoria mecánica.
- Guarde la cámara **AeroChamber[®]** en su bolsa cuando no la utilice. Antes de cada uso, la cámara **AeroChamber[®]** debería ser inspeccionada visualmente para verificar que no tenga ningún daño u objeto extraño.

PT NOTAS

- Remova a água excessiva do circuito antes de inserir o **AeroChamber[®] MV**.
- Siga as instruções fornecidas com o inalador.
- O uso impróprio do **AeroChamber[®] MV** pode alterar a sua funcionalidade e/ou fiabilidade.
- Este produto é para ser usado por pessoas experientes no cuidado de doentes dependentes de ventilação mecânica.
- Entre as utilizações, guarde o **AeroChamber[®] MV** no seu saco protector. Antes de cada utilização, o **AeroChamber[®] MV** deverá ser visualmente inspeccionado, para verificar se existem danos ou objectos estranhos.

DA BEMÆRKNINGER

- Overdrevne vandmængder i kredsløbet bør fjernes før indsættelse af **AeroChamber[®] MV**.
- Følg vejledningerne, der leveres med pMDI.
- Ukorrekt håndtering eller modifikationer af **AeroChamber[®] MV** kan måske ændre dets funktion og/eller overordnede pålidelighed.
- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt af personale med erfaring i pleje af patienter, der er afhængige af mekanisk respiration.
- Mellem anvendelser skal **AeroChamber[®] MV** opbevares i sin beskyttelsespose. For hver brug bør **AeroChamber[®] MV** inspiceres for enhver beskadigelse eller fremmedlegemer.

JA 注記

- 回路内の余分な水分を取り除いてから、**AeroChamber[®] MV** を挿入してください。
- pMDIの付属説明書に従ってください。
- AeroChamber[®] MV** を不適切に取り扱ったり改造したりすると、本品の機能及び/または全体的な信頼性を損なう場合があります。
- 本製品は、人工呼吸器患者の治療分野で経験のある医療従事者が使用します。
- 使用していない時は、**AeroChamber[®] MV** は専用の保存バツグに入れて保管してください。毎回使用前に、**AeroChamber[®] MV** に損傷や異物がないことを確認してください。

	EN	FR	ZH	NL	DE	IT	ES	PT	DA	JA
	Directions for Use (Single Patient Use) Ventilator Circuit Use	Modes d'emploi (ne doit être utilisé que par un seul patient) dans un circuit de respirateur	使用说明 (一个患者专用) 呼吸器管路的使用	Gebruiksaanwijzing (Voor gebruik bij één patiënt) Gebruik van beademingscircuit	Gebrauchsanweisung (Verwendung nur für einen Patienten) Verwendung in einem Beatmungskreislauf	Istruzioni per l'uso (Uso per singolo paziente) Uso del circuito del ventilatore	Instrucciones de uso (Este producto es para uso exclusivo de un paciente) Uso del circuito del respirador	Instruções de utilização (para utilização num único doente) Utilização do circuito do ventilador	Brugsanvisning (brug til enkelt patient) til brug af respiratorkredsløb	使用方法 (一人の患者のみに使用) 人工呼吸器回路を使用する場合
1	 Attach the supplied adapter to the 15mm Outer Diameter (O.D.) end of the AeroChamber ® MV.	Attacher l'adaptateur fourni à l'extrémité de 15 mm de diamètre externe D.E. de la PV AeroChamber ®.	将所提供的接头连接到 AeroChamber ® MV 外径为 15mm 的末端。	Sluit de geleverde adapter aan op het uiteinde van de AeroChamber ® KB met een O.D. (buitendiameter) van 15 mm.	Schließen Sie den mitgelieferten Adapter an jenes Ende des AeroChamber ® MV an, das einen AD von 15 mm hat.	Collegare l'adattatore fornito all'estremità di diametro esterno (O.D.) pari a 15 mm dell' AeroChamber ® MV.	Coloque el adaptador suministrado en el extremo de 15mm de diámetro externo (D.E.) de la cámara para ventilación mecánica AeroChamber ®.	Insira o adaptador fornecido no terminal do AeroChamber ® MV de 15 mm de diámetro externo.	Monter den medfølgende adapter til den ende af AeroChamber ® MV, som har en udvendig diameter (U.D.) på 15 mm.	同梱されているアダプターを外径 (I.D) 15mmの AeroChamber ® MV の端に取り付けます。
2	 Insert the AeroChamber ® MV into the inspiratory limb (as close as possible to the patient). Ensure a secure fit.	Insérer la PV AeroChamber ® dans la branche inspiratoire du circuit (le plus près possible du patient). Assurez-vous qu'elle est bien fixée.	将 AeroChamber ® MV 插入到吸气支 (尽可能靠近患者)。确保已牢固插入。	Plaats de AeroChamber ® KB op de inademingstak (zo dicht mogelijk bij de patiënt). Controleer de vergrendeling.	Führen Sie den AeroChamber ® MV in den Inspirationsschenkel ein (möglichst nahe zum Patienten hin). Achten Sie darauf, dass er gut befestigt ist.	Inserire l' AeroChamber ® MV nel ramo inspiratorio (quanto più vicino possibile al paziente) e controllare che l'inserimento sia adeguato.	Insere la cámara AeroChamber ® en el tubo de inspiración (tan cerca como sea posible del paciente). Asegúrese de que calce bien.	Insira o AeroChamber ® MV no braço inspiratório (o mais próximo possível do doente). Assegure-se que esta ligação fica bem adaptada.	Sæt AeroChamber ® MV ind i inspirationsstykket (så tæt som muligt på patienten). Sorg for, at det sidder godt fast.	AeroChamber ® MV を (患者にできるだけ近い) 吸気リムに差し込みます。しっかりと差し込まれていることを確認してください。
3	 Shake the pMDI canister as per instructions supplied with pMDI.	Agiter la cartouche de l'AD conformément aux instructions fournies avec le produit.	按照随 pMDI 提供的说明摇晃 pMDI 罐。	Schud de pMDI-bus volgens de bij de pMDI geleverde instructies.	Schütteln Sie die Dosieraerosolkartusche entsprechend der beiliegenden Anleitung.	Agitare la bomboletta dell'inalatore dosatore pressurizzato (pMDI) secondo le istruzioni fornite con il pMDI.	Agite el cartucho del inhalador presurizado de dosis medidas (IPDM) según las instrucciones de su IPDM.	Agite o inalador pMDI de acordo com as instruções fornecidas com o mPMDI.	Ryst pMDI-cylindren iht. vejledningerne, der medfølger pMDI.	加圧式定量噴霧吸入器 (pMDI) の付属説明書に従って、pMDIキヤニスタを振ります。
4	 Insert pMDI into the actuator port of the AeroChamber ® MV.	Insérer la cartouche de l'AD dans l'orifice de l'actionneur de la PV AeroChamber ®.	将 pMDI 插入 AeroChamber ® MV 的调节动作筒端口。	Plaats de pMDI-bus op de aandrijfpoort van de AeroChamber ® KB.	Stecken Sie die Dosieraerosolkartusche auf die dafür vorgesehene Öffnung des AeroChamber ® MV auf.	Inserire il pMDI nella porta dell'attuatore dell' AeroChamber ® MV.	Insere el IPDM en la válvula dosificadora de la cámara AeroChamber ®.	Insira o inalador pMDI na entrada específica do AeroChamber ® MV.	Sæt pMDI ind i aktuatorporten på AeroChamber ® MV.	pMDIを AeroChamber ® MV の接続口へ差し込みます。
5	 While holding the pMDI canister vertical, depress the pMDI fully prior to the beginning of inspiration.	Tout en gardant la cartouche en position verticale, actionner l'AD juste avant le début du cycle inspiratoire.	垂直握住 pMDI 罐, 并在开始吸气之前将 pMDI 完全压下。	Druk, terwijl u de pMDI-bus verticaal houdt, de pMDI volledig in voordat met inademen wordt begonnen.	Halten Sie die Dosieraerosolkartusche senkrecht und drücken Sie sie dabei vollständig herunter, bevor der Patient einatmet.	Mantenendo la bomboletta del pMDI in posizione verticale, premerla completamente, prima di iniziare l'inspirazione.	Pulse el IPDM por completo antes de comenzar la inspiración, mientras mantiene el cartucho del IPDM en forma vertical.	Enquanto segura o inalador pMDI na vertical, pressione-o imediatamente antes de começar a inspiração.	Klem pMDI fuldstændigt sammen for påbegyndelsen af inspiration, mens pMDI-cylindren holdes lodret.	pMDIキヤニスタを垂直に保ちながら、呼吸を開始する前に pMDI を十分に押し下げます。
6	 Wait 10 seconds before repeating step 3 to 5 as prescribed.	Attendre 10 secondes avant de répéter les étapes 3 à 5 comme prescrit.	按照规定重复第 3 步至第 5 步之前需等待 10 秒钟。	Wacht 10 seconden alvorens stap 3 tot 5 te herhalen, zoals wordt beschreven.	Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie Schritt 3 bis 5 entsprechend den ärztlichen Anweisungen wiederholen.	Attendere 10 secondi, prima di ripetere i passaggi 3-5.	Aguarde 10 segundos antes de repetir los pasos 3 a 5 como se indicó.	Espere 10 segundos antes de repetir os passos 3 a 5, como descrito.	Vent 10 sekunder, før trin 3 til 5 gentages som foreskrevet.	10秒間待つてから、ステップ3から5を繰り返します。
7	 When treatment is completed, remove AeroChamber ® MV from circuit and reconnect inspiratory limb to Y connector. Do not leave AeroChamber ® MV in the circuit.	Lorsque le traitement est terminé enlever la PV AeroChamber ® et reconnecter la branche inspiratoire du circuit au connecteur en Y. Ne pas laisser la PV AeroChamber ® raccordée au circuit.	治疗完成时, 将 AeroChamber ® MV 从管路上卸下, 并重新将吸气管支连接到 Y 型连接管。不要将 AeroChamber ® MV 留在管路上。	Verwijder, nadat de behandeling is afgerond, de AeroChamber ® KB van het circuit en sluit de inademingstak aan op de Y-connector. De AeroChamber ® KB niet op het circuit laten zitten.	Ist die Behandlung abgeschlossen, entfernen Sie den AeroChamber ® MV vom Beatmungskreislauf und schließen Sie den Inspirationsschenkel wieder an den Y-Anschluss an. Belassen Sie den AeroChamber ® MV nicht im Beatmungskreislauf.	Una volta completato il trattamento, rimuovere l' AeroChamber ® MV dal circuito e ricollegare il ramo inspiratorio al connettore a Y. Non lasciare l' AeroChamber ® MV collegato al circuito.	Cuando finalice el tratamiento, quite la cámara AeroChamber ® del circuito y vuelva a conectar el tubo de inspiración en el conector en forma de Y. No deje la cámara AeroChamber ® en el circuito.	Quando o tratamento estiver completo, remova o AeroChamber ® MV do circuito e volte a ligar o braço inspiratório ao conector em Y. Não deixe o AeroChamber ® MV no circuito.	Når behandlingen er udført, fjernes AeroChamber ® MV fra kredsløbet, og inspirationsstykket gentilsluttes til Y-tilslutningsstykket. AeroChamber ® MV må ikke efterlades i kredsløbet.	治療が終了したら、 AeroChamber ® MV を人工呼吸器回路から取り外し、吸気リムを Y コネクタに再度接続します。人工呼吸器回路に AeroChamber ® MV をつけたままにしないでください。

EN	WARNINGS	FR	AVERTISSEMENTS	ZH	警告	NL	WAARSCHUWINGEN	DE	WARNHINWEISE	IT	AVVERTENZE	ES	ADVERTENCIAS	PT	AVISOS	DA	ADVARSLER	JA	警告
	<ul style="list-style-type: none"> For patients dependent upon supplemental oxygen, ensure the resuscitation bag is adequately supplied with oxygen during ventilation and pMDI delivery. When using AeroChamber® MV in a ventilator circuit, any continuous flow parameters (i.e. Flowby) must be disabled and any heat and moisture exchangers removed temporarily during aerosol delivery. When prescribed treatment is completed, immediately re-establish ventilatory support. Check all parameters of the ventilator for correct resumption of ventilation. Failure to do so may result in serious patient injury or death. Between delivering prescribed puffs, ensure patient is appropriately ventilated either by reconnecting to the ventilator circuit or by manually ventilating with a resuscitation bag. The AeroChamber® MV should be changed at scheduled circuit changes or sooner if visual inspection indicates a need for change, including but not limited to proper function or cleanliness. 	<ul style="list-style-type: none"> Pour les patients qui dépendent d'un apport d'oxygène supplémentaire, assurez-vous que le ballon de réanimation reçoit un débit d'oxygène suffisant pendant la ventilation manuelle et l'administration de l'AD. Lorsque vous utilisez la PV AeroChamber® dans un circuit de respirateur, tout paramètre de débit continu (ex. Flowby) doit être temporairement désactivé et tout échangeur d'humidité enlevé temporairement durant l'administration de l'aérosol. Lorsque le traitement prescrit est terminé, rétablissez immédiatement le soutien ventilatoire. Vérifiez que tous les paramètres de ventilation sont bien rétablis. Tout manquement pourrait avoir de graves conséquences pour le patient y compris un risque de mort. Entre chaque bouffée, assurez-vous que le patient est suffisamment ventilé par la reconnexion au circuit du respirateur ou par la ventilation manuelle au ballon. La PV AeroChamber® doit être remplacée à chaque changement de circuit ou plus souvent si l'inspection visuelle en révèle la nécessité, incluant de façon non limitative sa propreté ou son bon fonctionnement. 	<ul style="list-style-type: none"> 对于依靠补充氧气的患者, 在换气和 pMDI 传送期间, 要确保为复苏气囊提供充足的氧气。 在呼吸器管路中使用 AeroChamber® MV 时, 必须禁用任何连续流动参数 (即流过), 并且在气雾剂传送期间, 任何热湿交换器均需暂时移开。 当规定的治疗完成时, 应立即重新建立换气支持。对呼吸器的所有参数进行检查, 以确保能正确重新开始换气。否则可能对患者造成严重伤害或导致患者死亡。 在传送规定的喷气之间, 要确保患者可适当地换气, 可以通过重新连接到呼吸器管路换气或使用复苏气囊手动换气。 在预定管路更换时, AeroChamber® MV 也应进行检查, 或者在外观检查表明需要更换时提前进行更换, 更换包括但不限于正常的功能或清洁状况有问题时。 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer bij patiënten die afhankelijk zijn van aanvullende zuurstof of de beademingsballon voldoende is gevuld met zuurstof tijdens de beademing en de toediening van pMDI. Bij gebruik van de AeroChamber® KB in een beademingscircuit moeten alle continue debietparameters (bijv. Flowby) uitgeschakeld worden en moeten alle warmte-elementen en bevochtigers tijdelijk worden verwijderd tijdens het gebruik van de spuitbus. Na het toedienen van de voorgeschreven behandeling moet de beademing direct weer worden hersteld. Controleer alle parameters van het beademingsapparaat voor een correcte hervatting van de beademing. Het nalaten van deze controle kan leiden tot ernstig letsel of het overlijden van de patiënt. Controleer tussen het toedienen van de voorgeschreven puffes of de patiënt goed wordt beademd door de patiënt weer aan te sluiten op het beademingscircuit of door handmatig te beademen met een beademingsballon. De AeroChamber® KB moet worden vervangen tijdens geplande wijzigingen van het circuit of eerder indien een visuele controle dit aangeeft, waaronder maar niet beperkend tot de juiste werking of reinheid. 	<ul style="list-style-type: none"> Achten Sie bei Patienten, die zusätzlichen Sauerstoff benötigen, darauf, dass der Beatmungsbeutel während der Beatmung und der Verabreichung des Dosieraerosols ausreichend mit Sauerstoff versorgt wird. Bei Verwendung des AeroChamber® MV in einem Beatmungskreislauf müssen Continuous Flow-Parameter (Flowby) während der Verabreichung des Dosieraerosols deaktiviert und Wärme- oder Feuchtigkeitstauscher vorübergehend entfernt werden. Ist die vorgeschriebene Behandlung abgeschlossen, dann stellen Sie unmittelbar danach wieder die Atmungsunterstützung her. Überprüfen Sie alle Parameter des Beatmungsgeräts, um eine ordnungsgemäße Fortsetzung der Beatmung sicherzustellen. Andernfalls kann es zu einer schwerwiegenden Verletzung oder zum Tod des Patienten kommen. Achten Sie zwischen den vorgeschriebenen Sprühstößen darauf, dass der Patient ordnungsgemäß beatmet wird, indem Sie ihn entweder wieder an den Beatmungskreislauf anschließen oder ihn mittels eines Beatmungsbeutels manuell beatmen. Der AeroChamber® MV sollte zu den für den Austausch des Beatmungskreislaufs vorgesehenen Zeitpunkten ersetzt werden. Dies kann auch früher erforderlich sein, wenn eine Sichtkontrolle ergibt, dass er insbesondere zugunsten der Funktionstüchtigkeit oder aus Hygienegründen ausgewechselt werden muss. 	<ul style="list-style-type: none"> Per i pazienti con necessità di integrazione con ossigeno, controllare che il pallone di rianimazione sia adeguatamente fornito con ossigeno durante la ventilazione e l'erogazione con pMDI. Quando si utilizza l'AeroChamber® MV in un circuito del ventilatore, si deve disattivare qualsiasi parametro di flusso continuo (cioè il Flowby) e durante l'aerosol si deve rimuovere temporaneamente qualsiasi scambiatore di calore e di umidità. Una volta terminato il trattamento prescritto, ristabilire immediatamente il supporto di ventilazione. Controllare che tutti i parametri del ventilatore siano corretti per la ripresa della ventilazione. In caso contrario si potrebbero verificare gravi danni al paziente o il decesso. Tra le erogazioni dei puff prescritti, controllare che il paziente sia ventilato adeguatamente, ricollegandolo al circuito del ventilatore o eseguendo manualmente la ventilazione con un pallone di rianimazione. L'AeroChamber® MV deve essere sostituito ai cambi programmati del circuito o prima, nel caso in cui l'ispezione visiva ne indichi la necessità per motivi non limitati al pulizia. 	<ul style="list-style-type: none"> Para aquellos pacientes que dependen de oxígeno adicional, asegúrese de que el respirador manual esté adecuadamente cargado de oxígeno durante la ventilación y la inhalación de dosis medidas. Cuando se utiliza la cámara AeroChamber® en el circuito de un respirador, se debe inutilizar cualquier parámetro de flujo continuo y se debe quitar temporalmente cualquier intercambiador de calor y humedad durante la administración del aerosol. Cuando finalice el tratamiento prescrito, vuelva a colocar la asistencia respiratoria de inmediato. Verifique todos los parámetros del respirador para asegurarse de que sean los correctos antes de reanudar la ventilación. El incumplimiento de dicha verificación puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del paciente. Entre cada descarga prescrita del aerosol, asegúrese de que el paciente se encuentre adecuadamente ventilado mediante la reconexión al circuito del respirador o mediante la ventilación manual con un respirador manual. La cámara AeroChamber® debe cambiarse junto con los cambios programados del circuito o antes, si una inspección visual demuestra que el cambio es necesario, dado el mal funcionamiento o la necesidad de una limpieza de la unidad, entre otras cosas. 	<ul style="list-style-type: none"> Para os doentes dependentes de oxigénio suplementar, assegure-se de que o saco de ressuscitação está adequadamente preenchido com o oxigénio durante a ventilação e a administração do inalador pMDI. Quando usar o AeroChamber® MV no circuito de ventilação, quaisquer parâmetros ventilatórios contínuos (isto é Flowby) não devem ser considerados e devem ser, temporariamente, removidas quaisquer fontes de calor e humidade. Quando o tratamento prescrito estiver completo, deverá ser imediatamente restabelecido o suporte ventilatório. Verifique todos os parâmetros do ventilador para um correcto retomar da ventilação. Qualquer falha pode resultar em graves lesões ou mesmo na morte do doente. Entre a inspiração/expiração assegure-se que o doente está devidamente ventilado quer através da ligação ao circuito de ventilação, quer pela ventilação manual com o saco de ressuscitação. O AeroChamber® MV deverá ser mudado nas trocas de circuito programadas ou mais cedo, se a inspeção visual mostrar quaisquer alterações da câmara ou do seu estado de limpeza. 	<ul style="list-style-type: none"> For patienter, der er afhængige af supplerende ilt, skal det sikres, at genoplivningsposen får tilstrækkelig ilttilførsel under respiration og pMDI-tilførsel. Ved brug af AeroChamber® MV i et respiratorkredsløb skal alle konstante flowparametre (dvs. Flowby) deaktiveres, og alle varme- og fugtighedsudvekslere skal midlertidigt fjernes under aerosoltilførsel. Når den foreskrevne behandling er udført, skal der straks genoprettes respirations-support. Kontrollér alle respirationsparametre for korrekt genoptagelse af respiration. Hvis dette ikke overholdes, kan det forårsage alvorlig patientskade eller dødsfald. Mellem tilførsel af foreskrevne pust skal det sikres, at patienten modtager korrekt respiration enten ved at gentilslutte til respirationskredsløbet eller ved manuel respiration med en genoplivningspose. AeroChamber® MV bør udskiftes ifm. planlagte udskiftninger af kredsløbet eller tidligere, hvis visuel kontrol indikerer et behov for udskiftning som følge af tilstande, der inkluderer, men ikke er begrænset til, korrekt funktion eller renlighed. 	<ul style="list-style-type: none"> 酸素の追加が必要な患者の場合、換気及び pMDI の使用中は、蘇生用バッグに酸素が十分に供給されるようにしてください。 人工呼吸器回路で AeroChamber® MV を使用する際は、噴霧剤使用中に連続フローパラメータ (すなわち Flowby) が機能しないようにし、人工鼻は一時的に取り外してください。 処方した治療が完了したら、直ちに換気補助を再開してください。人工呼吸器を正確に再開できるよう、人工呼吸器のすべてのパラメータを確認します。これを怠ると、患者の深刻な負傷または死亡につながる可能性があります。 処方されたパフを吸入していない間は、人工呼吸器回路に再度接続するか、蘇生用バッグを用いて手動で人工呼吸を行い、患者に酸素が十分に供給されるようにしてください。 本 AeroChamber® MV は、予定された回路交換時期に交換してください。目視検査によって適切な機能や清潔を保つなどのために交換の必要性が認められた場合は、回路交換時期より早めに交換してください。 									